

# da vicino nessuno è normale

ex Ospedale Psichiatrico P. Pini  
12 giugno > 26 luglio 2009



TEATROLACUCINA



OLINDA

**Olinda** ex Ospedale Psichiatrico P. Pini via Ippocrate 45 Milano [olinda@olinda.org](mailto:olinda@olinda.org) [www.olinda.org](http://www.olinda.org)  
**informazioni/prenotazioni** telefono 0266200646



BarRistorante  
**Jodok**

**Jodok BarRistorante** pranzi, cene, aperitivi, feste e matrimoni

Uno spazio accogliente e fresco nel verde del parco per respirare un'aria diversa. I prodotti sono scelti con accuratezza. Ottima la lista dei vini. Aperto da mezzogiorno a mezzanotte è gradita la prenotazione telefono 0266220171 [jodok@olinda.org](mailto:jodok@olinda.org)



OLINDA  
Catering

**OlindaCatering** mangiari genuini

La professionalità e la disponibilità del personale vi seguono dove è necessario: un ricevimento, un rinfresco, un matrimonio, un evento speciale, con servizio ai tavoli o a buffet, nel luogo più adatto  
**informazioni e prenotazioni** telefono 0266224315 [catering@olinda.org](mailto:catering@olinda.org)



OSTELLOLINDA

**OstellOlinda** accoglienza alberghiera

Dormire in un ostello in camere accoglienti e confortevoli, all'interno di una cornice urbana assolutamente insolita a Milano: il parco del Paolo Pini. Un luogo unico in cui pernottare è consigliata la prenotazione telefono 0291701718 [ostello@olinda.org](mailto:ostello@olinda.org)



I bambini e le bambine

**I bambini e le bambine** centro estivo Il Fantabosco

Giochi, laboratori e sport nel parco per bambini da 5 a 11 anni insieme a educatori, animatori, volontari, tutti i giorni dal 15 giugno al 31 luglio e dal 31 agosto all'11 settembre, ore 8.00/17.30  
**informazioni e prenotazioni** telefono 0266200646 [ibambinielebambine@olinda.org](mailto:ibambinielebambine@olinda.org)



il giardino degli aromi

**Il Giardino degli Aromi** associazione piante aromatiche in vaso e da taglio

Coltivazione con metodo biologico, vendita di piante aromatiche, trasformazione in prodotti alimentari e prodotti di benessere. Attività e corsi di ortoterapia. Libero orto  
**informazioni** telefono 0266203319 [ilgiardinodegliaromi@libero.it](mailto:ilgiardinodegliaromi@libero.it)



**Regione Lombardia**  
Culture, Identità e Autonomie  
della Lombardia



**Provincia  
di Milano**

con il contributo

Milano



Comune  
di Milano

Tempo Libero



**AZIENDA  
OSPEDALIERA**  
Ospedale Niguarda  
Ca' Granda

#### COLLABORAZIONI

ABC GIORNALE DI ZONA 9, ARCA, ARCI GROSSONI, CAMPAGNA SALUTE MENTALE, CARITAS AMBROSIANA, CGIL LOMBARDIA, COMUNITÀ PROGETTO, FORUM SALUTE MENTALE, IL CLUB, LAVORO E INTEGRAZIONE, NUCLEO ACLI P. PINI, TERRE DI MEZZO, UNASAM, WAPR ITALIA

#### COLLABORAZIONI SPECIALI

COMUNITÀ NUOVA, DIMENSIONI DIVERSE, DJÉF DJÉL, EL PASTÉE, IRMA SPETTACOLI, MILANO CLOWN FESTIVAL, SCUOLA D'ARTE DRAMMATICA PAOLO GRASSI, SLOW FOOD LOMBARDIA, SUNUGAL, TAKKU LIGÉY RAVENNA, TEATRIDITHALIA, TEATRO DELLE ALBE, UNIVERSITÀ DEL SALENTO

PROVINCIA DI MILANO SETTORI SPORT E TEMPO LIBERO

#### CINEMA

BARZ AND HIPPO

#### TEATRO

CORIOLANO MUSIC SERVICE

### CORRIERE DELLA SERA



fondazione  
cariplo



FONDAZIONE  
BANCA DEL MONTE  
DI LOMBARDIA



Gruppo bancario Credito Valtellinese

giugno

VEN 12 ore 21.45  
SAB 13  
DOM 14

Takku Ligey Théâtre

## SUNDIATA

da un testo di Djibril Tamsir Niane

narratore **Modou Gueye**

con Aliou N'Diaye, N'Diamè Khabane Ka, N'Deye Coumba Niang, Houraye Sow, Mor N'Diaye, M'Baye Babacar N'Diaye, Abdou Lakhat Fall, Aliou Bouba N'Diaye, Mame Birame Ba, Serigne N'Diaye, Aliou Diankha, Binetou Kane, Khadim N'Diaye, Mouhamadou N'Diaye, Moussa Gning, Moussa N'Diaye, Mamadou Sène

e con la partecipazione di attori e musicisti del Senegal residenti in Italia

regia **Mandiaye N'Diaye**

*Sundiata Keita è conosciuto nell'Africa subsahariana per aver riunito sotto il suo potere tutti i Paesi, fondando il grande regno mandingo*

## IL MITO DI SUNDIATA KEITA

La cultura orale tra la Grecia antica e l'Africa subsahariana

incontro con Gianni Celati, Mandiaye N'Diaye, Antonio Aresta

SAB 13 ore 19.00

MAR 16 ore 21.45

## THE MILLIONAIRE

con Dev Patel, Anil Kapoor, Freida Pinto regia Danny Boyle

MER 17 ore 21.45

## DIVENTARE UOMO

Frammenti estremi di donne albanesi

lettura scenica da un reportage di Livia Grossi

con la collaborazione di Maria Arena e Laura Facchi

con Lucia Vasini ed Emanuela Villagrossi

al pianoforte Gaetano Liguori

GIO 18 ore 21.45

Noura Produzioni

## BABA

di Gigi Gherzi e Barbara Apuzzo

con Barbara Apuzzo

regia Gigi Gherzi

*Una commedia lieve. La scelta del comico e del lirico per raccontare l'incontro con il mistero della diversità e dell'identità, in noi e fuori da noi*

Spettacolo al TeatroLaCucina. Necessaria la prenotazione. Si terrà anche in caso di pioggia

VEN 19 ore 21.45

Vesuvioteatro e Mercadante Teatro Stabile di Napoli

## SUPERWOOBINDA

di Aldo Nove

con Federica Fracassi, Giovanni Ludeno, Monica Nappo

drammaturgia e regia Monica Nappo

*"Quando scrissi Superwoobinda alcuni anni fa, volevo delineare una generazione priva di futuro. Il futuro, purtroppo, è arrivato". Aldo Nove*

Spettacolo al TeatroLaCucina. Necessaria la prenotazione. Si terrà anche in caso di pioggia

SAB 20 ore 21.45

## Stefano Benni

## L'ULTIMA ASTRONAVE

al pianoforte **Umberto Petrin**

*Cosa mettere su un'astronave che partirà per gli spazi siderali, una volta che la razza umana sarà estinta? Codici e invenzioni non bastano. Ci vuole la prova della capacità artistica dell'uomo*

giugno



TEATRO

CINEMA

TEATRO

DOM 21 ore 16.00

I bambini e le bambine e Teatro Pane e Mate  
**IL MIO POSTO È QUA**

BAMBINI

ore 21.45

**PONYO SULLA SCOGLIERA**

CINEMA

animazione e regia Hayao Miyazaki

MAR 23 ore 21.45  
MER 24

Teatro delle Albe

TEATRO

**ROSVITA**

Lettura concerto

di Ermanna Montanari  
con Cinzia Dezi, Michela Marangoni, Ermanna Montanari, Laura Redaelli  
regia Marco Martinelli

*Roghi di giovinette, stupri e torture, cedimenti, amori impossibili che non si arrestano neanche davanti alla necrofilia, padri autoritari e pii: miniature medievali che riaffiorano da un passato remoto e che si perpetuano sempre uguali (se solo le sappiamo leggere) nelle cronache quotidiane del pianeta*

Spettacolo al TeatroLa**Cucina**. Necessaria la prenotazione. Si terrà anche in caso di pioggia



GIO 25 ore 21.45

**Pacifico**

MUSICA

**DENTRO OGNI CASA  
TOUR 2009**

*Sopra i tetti milioni di pensieri in volo: colombe lasciate andare.  
Dentro ogni casa passare*

VEN 26 ore 21.45

Compagnia Facchetti/De Pascalis  
Crt Centro di Ricerca per il Teatro  
**ICARO & DEDALO s.r.l.**

TEATRO

scritto e diretto da Gianfelice Facchetti  
con Pietro De Pascalis, Jacopo Fracasso, Annalisa Salis

*Il mito di Icaro, che tenta il volo e sfida il cielo schiantandosi, partendo dal quadretto della casa-labirinto in cui vive in compagnia di suo padre Dedalo e di sua madre. Emergono le relazioni sbagliate di una comune famiglia*

Spettacolo al TeatroLa**Cucina**. Necessaria la prenotazione. Si terrà anche in caso di pioggia



SAB 27 ore 18.00

**2 MOVEMENT CONTEST**  
Gara di break dance 3 vs 3

FESTA

*Due giradischi, un dj, un presentatore e il cerchio: che la sfida abbia inizio  
in giuria FrOz (Bandits), Duna (Break the funk), Ninja Js (Double B Rockerz)*

DOM 28 ore 16.00

I bambini e le bambine e Scuola di Arti Circensi  
**ALLA RICONQUISTA DELLA LUCE**

BAMBINI

ore 21.45

**MILK**

CINEMA

con Sean Penn ed Emile Hirsch regia Gus Van Sant

MAR 30 ore 21.45

**LASCIAMI ENTRARE**

con Kåre Hedebrant e Lina Leandersson regia Tomas Alfredson

## Da vicino nessuno è normale 2009

L'Africa abita al Pini. 20 attori di Diol Kadd, piccolo villaggio del Senegal, portano in scena l'odissea africana di Sundiata, un progetto di teatro che coinvolge l'intera comunità.

Il teatro diventa lo strumento per riappropriarsi di un'identità affascinante e lacerata. Realizza il sogno di valicare i confini, geografici e non, portando i protagonisti in Italia.

Olinda abita a Diol Kadd. I lavoratori di Olinda hanno compiuto lo stesso viaggio al contrario, emozionati ospiti di Diol Kadd.

A maggio oltre 200 rifugiati politici hanno bussato alle porte del Pini alla ricerca di un posto in cui stare. Donne, uomini, bambini provenienti da Sudan, Eritrea, Etiopia e Somalia, alcuni di loro ex soldati del Darfur. La loro breve permanenza al Pini ci ha ricordato che, fin dove arriva la memoria, c'è la guerra. E chi per la guerra non può tornare a casa, né vivo né morto, vaga per il mondo.

Chi ha lasciato il proprio nome, la propria famiglia, le proprie radici è chiamato rifugiato, clandestino, illegale, migrante, ma non è che un viaggiatore tra le culture. Ammassato su piccole navi, incastrato come carico merci in container e camion, senza sapere dove e quando il suo viaggio terminerà.

Non doveva arrivare in un Paese dove vigono libertà e rispetto? Dov'è allora questo Paese?

E noi chi siamo? Vecchi viaggiatori che hanno dimenticato? O persone alle quali toccherà viaggiare al prossimo giro?

L'ex manicomio di Milano diventa allora un grande caravanserraglio.

Una volta si finiva lì, sulla cattiva strada. Oggi ci si trova in buona compagnia e quasi sempre s'incontra la persona persa di vista da anni.

MER 1 ore 21.45

### ORTI INSORTI

TEATRO

**In giardino con Pasolini, Calvino e il mi' nonno contadino in Maremma**

scritto e raccontato da Elena Guerrini

con Stefania Carnevali musiche dal vivo Davide Orlando

GIO 2 ore 21.45

### GRAN TORINO

CINEMA

con Clint Eastwood e Bee Vang regia Clint Eastwood

VEN 3 ore 21.45

Teatro delle Albe

TEATRO

### NON - SCUOLA

Esito del laboratorio per adolescenti

guide Alessandro Argnani, Lanfranco Vicari, Pietro De Pascalis, Gianfelice Facchetti

Spettacolo al TeatroLaCucina. Si terrà anche in caso di pioggia



SAB 4 ore 17.00

### FINALE TORNEO DI CALCIO

FESTA

**Centri sociali, associazioni, comunità straniere**

grigliata, paella, reggae e dancehall con Yeasound & Litta Sound mcs Dreama & more

DOM 5 ore 16.00

I bambini e le bambine e StagePhotography

BAMBINI

### UN MONDO IN VALIGIA

ore 21.45

### TUTTA COLPA DI GIUDA

CINEMA

con Kasia Smutniak, Fabio Troiano, Luciana Littizzetto regia Davide Ferrario

MAR 7 ore 21.45

### IL PRIMO GIORNO D'INVERNO

con Michela Cova e Mattia De Gasperis regia Mirko Locatelli

MER 8 ore 21.45

### RACCONTI DELL'ADOLESCENZA

### I DIARI DI VEDOZERO

in anteprima dal film Vedozero di Andrea Caccia

70 studenti, 70 telefonini con i quali filmare la realtà dal proprio punto di vista

### DIARI

di Attilio Azzola con gli studenti delle scuole superiori

Un film corale che narra le vicende sentimentali e di crescita di un gruppo di adolescenti.

Intervengono gli autori e i protagonisti dei due film/progetto

GIO 9 ore 21.45

Irma Spettacoli

TEATRO

## Lella Costa

# PREGHIERA DARWINIANA

di Michele Luzzatto

*Nel dibattito sull'evoluzione molti esponenti del pensiero religioso accusano più o meno violentemente i darwinisti di empietà, se non di corruzione morale.*

*Una visione differente, radicalmente laica, suggerisce un parallelo tra il naturalista inglese e le figure bibliche di Giacobbe e Giobbe. Si rovescia, quindi, la prospettiva e proprio chi si scaglia contro Darwin finisce, paradossalmente, col trovarsi piuttosto distante da Dio*

VEN 10 ore 21.45

## VALZER CON BASHIR

CINEMA

animazione e regia Ari Folman

SAB 11 ore 21.45

## L'OSPITE INATTESO

con Richard Jenkins, Haaz Sleiman, Danaï Jekesai Gurira regia Thomas McCarthy

DOM 12 ore 21.45

## Compagnia Alma Rosé

TEATRO

### ROSSO

con Annabella Di Costanzo  
musiche dal vivo Mauro Buttafava  
testo e regia Elena Lolli

*Guardatevi le scarpe e ringraziate che siano così comuni perché nella vita bisogna fare molta attenzione quando si hanno scarpe troppo rosse*

Spettacolo al TeatroLaCucina. Necessaria la prenotazione. Si terrà anche in caso di pioggia



MAR 14 ore 21.45

## L'INCONTRO MANCATO

**Se l'occhio ha una visione spaventosa, il cuore s'arresta e rimane sospeso!**

*Ultima tappa di avvicinamento all'Amleto. Laboratorio diretto da Maurizio Lupinelli*

Spettacolo al TeatroLaCucina. Si terrà anche in caso di pioggia



MER 15 ore 21.45

## LA FELICITÀ PORTA FORTUNA

CINEMA

con Sally Hawkins e Alexis Zegerman regia Mike Leigh

GIO 16 ore 21.45

Irma Spettacoli

TEATRO

## Marina Senesi

# SE SI PUÒ RACCONTARE

lettura scenica da un testo di Marina Senesi

*Se si può raccontare la malattia, quando le si sopravvive, ci si può anche permettere qualche irriverenza. Per dirla con le parole di Beckett: "Non c'è miglior modo per glorificare l'Onnipotente che ridacchiare con Lui dei suoi scherzetti"*

VEN 17 ore 21.45

Compagnia Costanzo/Rustioni

## UNDERGROUND

Indagine a più voci sulla realtà

un progetto di e con Milena Costanzo e Roberto Rustioni  
e con Irene Valota, Mariano Nieddu, Olimpia Fortuni

*Indagando Haruki Murakami. Ci si chiede che cosa sia la realtà dei fatti, una volta vissuto l'evento o ancor prima di viverlo, quel secondo prima, pieno di inutili pensieri*

Spettacolo al TeatroLaCucina. Necessaria la prenotazione. Si terrà anche in caso di pioggia



SAB 18 ore 20.30

Teatro delle Ariette

## I SOGNI DELLA COMASINA

*Cena popolare e festa per salutare il progetto teatrale di incursione, incontro e ascolto realizzato nei mesi di giugno e luglio 2009 con i cittadini del quartiere milanese*

ore 21.30

Proiezione del film **I sogni della Comasina** regia video Stefano Massari  
a seguire musica con dj Kojak

origini

origini

DOM 19 ore 21.45

## FROST/NIXON

con Frank Langella e Michael Sheen regia Ron Howard

CINEMA

MAR 21 ore 21.45

## Atir e Comunità Progetto

### L'OPERA DEI MENDICANTI

di John Gay  
regia Serena Sinigaglia

*In scena, per la prima volta insieme, gli attori con disabilità che partecipano al progetto Gli Spazi del Teatro e gli attori professionisti di Atir*

TEATRO

MER 22 ore 21.45

## Nerval Teatro

### ELLA

di Herbert Achternbusch  
con Maurizio Lupinelli  
ideazione e regia Maurizio Lupinelli ed Eugenio Sideri

*Ella ha perso la capacità di esprimersi, ma è ferrea nel riferire i simboli delle gerarchie di potere che la oppressero: il medico, lo psichiatra, la capo-infermiera, la suora*

Spettacolo al TeatroLaCucina. Necessaria la prenotazione. Si terrà anche in caso di pioggia



GIO 23 ore 21.45

## UNA NOTTE CON CHE GUEVARA

### CHE - L'ARGENTINO

### CHE - GUERRIGLIA

con Benicio Del Toro, Demián Bichir, Julia Ormond regia Steven Soderbergh

CINEMA

VEN 24 ore 21.45  
SAB 25

## Compagnia Katzenmacher

### ANIMENERE

tratto da *Di questa vita menzognera* di Giuseppe Montesano  
scritto e diretto da **Alfonso Santagata**

con Alfonso Santagata, Antonio Alveario, Donatella Furino, Rossana Gay, Johnny Lodi, Daria Panettieri, Massimiliano Poli

*Le Anime Nere si possono incontrare, ma subito spariscono. Sono come apparizioni, insicure, si nascondono fino al giorno del loro 'debutto', che può essere in un ufficio o in televisione, in un grande palazzo di governo o in un basso napoletano*

Spettacolo al TeatroLaCucina. Necessaria la prenotazione. Si terrà anche in caso di pioggia



DOM 26 ore 21.45

## Compagnia Scimone Sframeli

### IL CORTILE

scritto da Spiro Scimone  
con Francesco Sframeli, Spiro Scimone, Nicola Rignanese  
regia Valerio Binasco

*In un luogo pieno di rifiuti, d'immondizia, si trovano Peppe, Tano e Uno.*

*Tre uomini che non hanno più la cognizione del tempo, ma hanno ancora tanta voglia di vivere... con i loro piccoli gesti, con il bisogno di ascoltarsi, con il gusto del gioco: perché nel cortile nessuno può togliere loro il piacere di giocare*

### Ringraziamo

Monica Abbiati, Massimo Acanfora, Giulia Amato, Nunzia Argentiero, Cesare Bandini, Renato Bandoli, Giuseppe Baresi, Elena Ester ed Eugenia Barusco, Bruna Bellini, Mario Bianchi, Paolo Biscottini, Giovanna Burinato, Antonio Calbi, Luciano Camagni, Carlo Carbone, Ignazio Causarano, Gianni Celati, Elena Cerasetti, Pietro Cheli, Cristina Chiavarino, Margherita Ciampa, Massimo Cirri, Franco Coda, Piero Colaprico, Simone Colucci, Massimo Conte, Cesin Crippa, Mauro De Micheli, Diego Dejacco, Rosario Di Caterino, Carla Dotti, Alessandra Durante, Arcadio Erlicher, Sara Fontana, Antonella Fornaro, Nando Frigerio, Monia Giannobile, Catiu Giarlanzani, Marika Hansson, ipartigianidel25aprile, ivolontaridiOlinda, Claudio Jampaglia, Paola Longobardi, Letizia Mantero, Renzo Martinelli, Nina e Marta, Marcella Nonni, Mario Noschese, Massimo Paganelli, Silvia Pagliano, Alida Parisi, Linda Pasina, Alessandro Penta, Filippo Petrolati, Andrea Rebaglio, Vanni Ricci, Don Gino Rigoldi, Samuele, Piero Scaramucci, Cristina Sergi, Michela Signori, Alba Solaro, Giuseppe Speranza, Roberto Stringa, Maria Vespignani, Mimmo Zollo

**e tutti coloro che investono energia e passione in questa impresa!**

origini

origini

